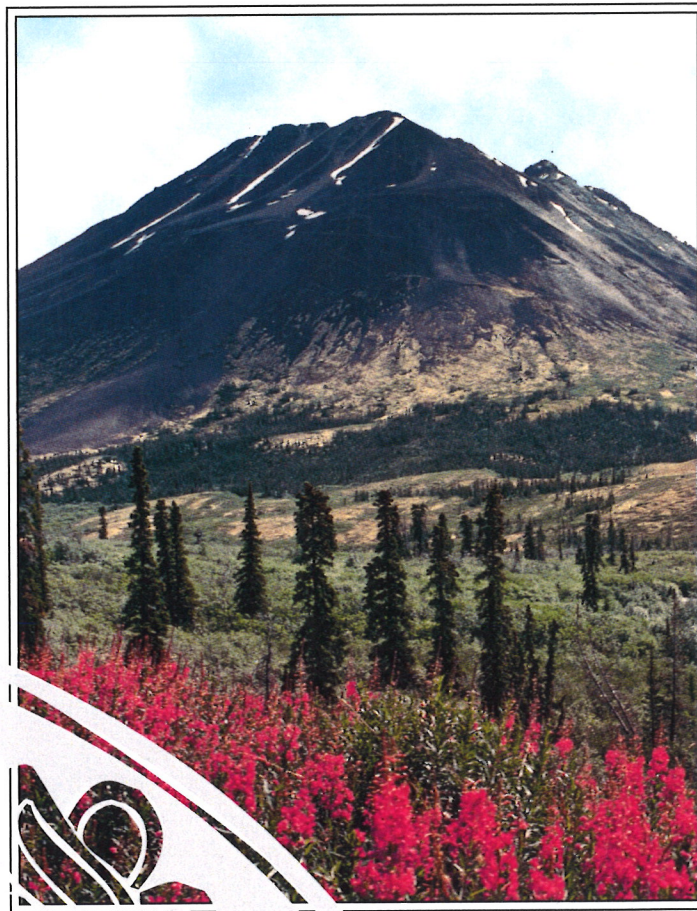


GWICH'IN



*Language
Lessons*

*Peel River
Dialect
(Teetl'it
Gwich'in)*

Recorded by:

*Mary Jane
Kunnizzi*



Mary Jane Kunnizzi

Mary Jane Kunnizzi was a fluent speaker of the Peel River Dialect of the Gwich'in language. The daughter of Andrew and Elizabeth Kunnizzi, Mary Jane was born and raised in Fort McPherson NWT. She attended a "day school" in Fort McPherson but her parents always took their children out of school in the winter to go trapping and hunting, and in the spring for the spring hunt.

In the late 1950s Mary Jane attended vocational school in Yellowknife for a couple of years. She worked for many years as a cook for construction companies and the local hostel. Mary Jane attended the Key-wee-tin Bible College in Lac La Biche, Alberta from 1990-93. She moved to the Yukon in 1993 and joined the Yukon Native Language Centre in September 1994.

Until her retirement from the Centre in May 2004, Mary Jane was Gwich'in translator and audiotape archivist. She worked on the Centre's extensive collection of tapes in Gwich'in, translating the legends and stories into English, duplicating tapes and sending copies to Yukon Archives. Mary Jane also summarized weekly recordings of the program *People Speak Gwich'in* from CBC in Inuvik, NWT.

She passed away in September 2012 and is greatly missed. YNLC is pleased to honour her memory by reprinting her book of Gwich'in language lessons.

Yukon
Native
Language
Centre



TOGETHER TODAY... FOR OUR CHILDREN TOMORROW

COUNCIL OF YUKON FIRST NATIONS

2166 - 2nd AVENUE

WHITEHORSE, YUKON
Y1A 4P1

TEL: (867) 393-9200
FAX: (867) 668-6577

February 2017

Cover photo: Yukon Government
Original illustrations by Susan McCallum

Gwich'in
Language Lessons

Peel River Dialect
(Teetl'it Gwich'in)

by

Mary Jane Kunnizzi

*Yukon
Native
Language
Centre*

ISBN 978-1-55242-418-6

February 2017

September Lessons

Greetings

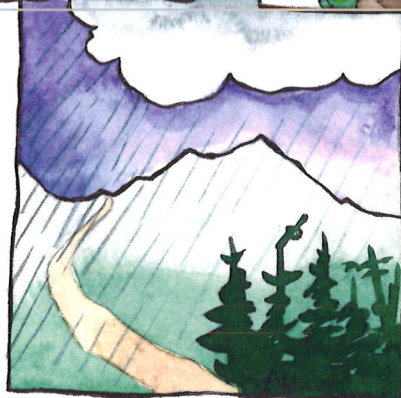
- | | |
|----------------------|-----------------------------|
| 1. How are you? | Neenjit dàgòonch'ùu ? |
| 2. I am fine. | Sheenjit gwiinzii. |
| 3. How about you? | Nanh yù' ? |
| 4. Me too, I'm fine. | Shint'eh sheenjit gwiinzii. |
| 5. How is he/she? | Veenjit dàgòonch'ùu ? |
| 6. He/she is fine. | Veenjit gwiinzii. |



September Lessons

Weather

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| 1. How is it outside? | Chìitaii dàgònch'ùu ? |
| 2. It is sunny outside. | Chìitaii srii nii'àii. |
| 3. It is cloudy outside. | Chìitaii k'oh t'eh gòo'àii. |
| 4. It is raining outside. | Chìitaii ahchìn. |
| 5. It is windy outside. | Chìitaii ahtr'àih. |



September Lessons

People

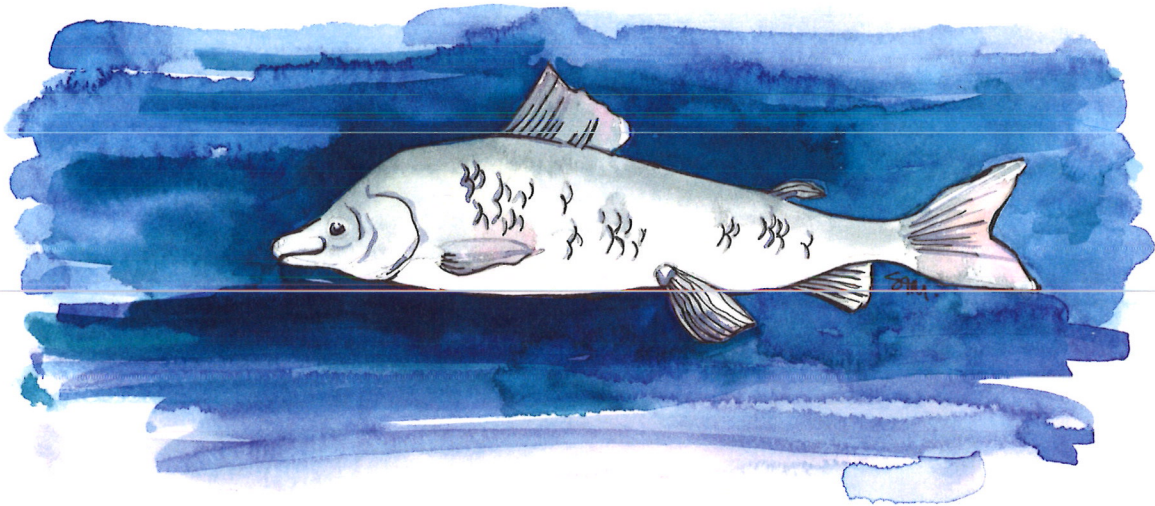
- | | |
|---------------------|---------------------------|
| 1. Who is this? | Jii juudìn t'iinch'ùu? |
| 2. This is a man. | Jii dinjii t'iinch'ùu. |
| 3. This is a woman. | Jii tr'iinjòo t'iinch'ùu. |
| 4. This is a boy. | Jii chyaa t'iinch'ùu. |
| 5. This is a girl. | Jii nich'it t'iinch'ùu. |
| 6. This is a child. | Jii tr'iinin t'iinch'ùu. |
| 7. This is a baby. | Jii bèebii t'iinch'ùu. |



September Lessons

Fish

- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1. What is this? | Jii jidi t'iinch'uu ? |
| 2. This is a fish. | Jii luk t'iinch'uu. |
| 3. This is a whitefish. | Jii luk zheii t'iinch'uu. |
| 4. This is a coney. (inconnu) | Jii sruh t'iinch'uu. |
| 5. This is a jackfish. | Jii eltin t'iinch'uu. |



September Lessons

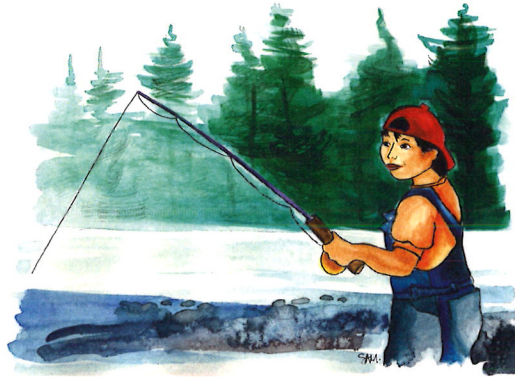


Berries

- | | |
|---|---------------------------|
| 1. What is this? | Jii jidii t'iinch'uu ? |
| 2. This is a berry. | Jii jak t'iinch'uu. |
| 3. This is a blueberry. | Jii jak zheii t'iinch'uu. |
| 4. This is a lowbush cranberry. | Jii natl'at t'iinch'uu. |
| 5. This is a yellow berry.
(salmonberry) | Jii nakat t'iinch'uu. |



September Lessons



Activities

- | | |
|-----------------------------|---------------------|
| 1. What are you doing? | Dàndi'ii ? |
| 2. I am fishing. | Łuk kàshi'ii. |
| 3. I am picking berries. | Jak niłtsii. |
| 4. What is the boy doing? | Chyaa dadi'ii ? |
| 5. The boy is fishing. | Chyaa łuk kadi'ii. |
| 6. What is the woman doing? | Tr'iinjòo dadi'ii ? |



October Lessons



Names

- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| 1. What is your name? | Noozrì' dāvàazhìi ? |
| 2. My name is Mary-Jane. | Shoozrì' Mary-Jane vāazhìi. |
| 3. What is his/her name? | Voozrì' dāvàazhìi ? |
| 4. His name is André. | Voozrì' André vāazhìi. |

October Lessons

Weather

- | | |
|-----------------------------------|------------------------|
| 1. It is getting to be fall time. | Khaints'àn' nìgwìzhìt. |
| 2. It is cold outside. | Chìitaii gwinìik'òo. |
| 3. It is snowing outside. | Chìitaii ahshìi. |
| 4. Is it windy? | Lèe ahtr'àii ? |
| 5. Yes, it is windy. | Ahà', ahtr'àii. |
| 6. It is not windy. | Ahtr'aih kwàa. |



- | | |
|---------------------|---------------------|
| 7. Is it sunny? | Lèe srii nii'àii ? |
| 8. Yes, it is sunny | Ahà', srii nii'àii. |
| 9. It is not sunny. | Srii nii'aih kwaa. |

October Lessons

Animals

- | | |
|-------------------------|--------------------|
| 1. What do you see? | Jidii dèè nah'ii ? |
| 2. I see a rabbit. | Geh ni'ii. |
| 3. I see a moose. | Dìnjik ni'ii. |
| 4. I see a big moose. | Dìnjik choo ni'ii. |
| 5. I see a small moose. | Dìnjik tsal ni'ii. |



- | | |
|----------------------------|---------------------|
| 6. Do you see any wolves? | Lèè zhòh nah'ii ? |
| 7. I see lots of wolves. | Zhòh leii ni'ii. |
| 8. Do you see any sheep? | Divii lèè nah'ii ? |
| 9. I see lots of sheep. | Divii leii ni'ii. |
| 10. I see lots of bears. | Shoh leii ni'ii. |
| 11. I see lots of caribou. | Vadzaih leii ni'ii. |

October Lessons

Passing Objects

- | | |
|-----------------------------|----------------------|
| 1. Hand me the axe. | Daa'aii hụụ'àh. |
| 2. Here, take it. | Nà'. |
| 3. Hand me the knife. | Srii hụụ'àh. |
| 4. Here, take it. | Nà'. |
| 5. Hand me the gun. | Diik'ee hụụ'àh |
| 6. Hand me the bullets. | Diik'ee chì' hụụ'àh. |
| 7. Hand me the big knife. | Srii choo hụụ'àh. |
| 8. Hand me the small knife. | Srii tsal hụụ'àh. |



October Lessons



Activities

- | | |
|--------------------------------|----------------------|
| 1. What are you doing? | Dàndì'ìi ? |
| 2. I am going hunting. | Nàhalzrìi. |
| 3. What is he/she doing? | Dàdì'ìi ? |
| 4. He/she is going hunting. | Nàhaazrìi. |
| 5. What is the man doing? | Dinjii dādì'ìi ? |
| 6. The man is going hunting. | Dinjii nàhaazrìi. |
| 7. What is the woman doing? | Tr'ìinjòò dādì'ìi ? |
| 8. The woman is going hunting. | Tr'ìinjòò nàhaazrìi. |

October Lessons



Hunting For

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| 1. What are you going hunting for? | Jidii eenjit dèe nàtaazrii ? |
| 2. I am going hunting for moose. | Dìnjik eenjit nàtalzrii. |
| 3. What is the man going hunting for? | Dinjii jidii eenjit nàtaazrii ? |
| 4. The man is going hunting for bear. | Dinjii shoh eenjit nàtaazrii. |

November Lessons

Weather

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1. Is it snowing outside? | Chiitaii lèe ahshii ? |
| 2. Yes, it is snowing. | Ahà', chiitaii ahshii. |
| 3. It is not snowing. | Chiitaii ahshih kwàa. |
| 4. Is it cold outside? | Chiitaii lèe gwiniik'òo ? |
| 5. Yes, it is cold outside. | Ahà', chiitaii gwiniik'òo. |
| 6. It is not cold outside. | Chiitaii gwiniik'oh kwàa. |
| 7. It is getting to be winter. | Khahi gwits'at gweedhàa. |



November Lessons

Food (1)

- | | |
|---------------------------|------------------------------|
| 1. Are you hungry? | Lèe nìzhìgwìłts'ìk ? |
| 2. Yes, I am hungry. | Ahà', shìzhìgwìłts'ìk. |
| 3. No, I am not hungry. | Akwa', shìzhìgwìłts'ìk kwàa. |
| 4. Is he/she hungry? | Lèe vizhìgwìłts'ìk ? |
| 5. Yes, he/she is hungry. | Ahà', vizhìgwìłts'ìk. |
| 6. He/she is not hungry. | Vìzhìgwìłts'ìk kwàa. |
| 7. What do you want? | Jidìi dèe niidhàn ? |
| 8. I want meat. | Nìlii nihthàn. |
| 9. I want dry meat. | Nìlii gaii nihthàn. |
| 10. I want soup. | Łùh tloo nihthàn. |



November Lessons

Food (2)

- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| 11. Do you want fish? | Łuk lèe niidhàn ? |
| 12. Yes, I want fish. | Ahà', łuk nihthàn. |
| 13. No, I do not want fish. | Akwa', łuk nihthanh kwàa. |
| 14. What does he/she want? | Jidii dèe niidhàn ? |
| 15. He/she wants dry fish. | Ootsik niidhàn. |
| 16. He/she wants whitefish. | Łuk zheii niidhàn. |
| 17. He/she wants berries. | Jak niidhan. |



November Lessons

Activities (1)

- | | |
|----------------------------|--------------|
| 1. What are you doing? | Dàndi'ii ? |
| 2. I am eating. | Ih'aa. |
| 3. What is he/she doing? | Dàdì'ii ? |
| 4. He/she is eating. | A'aa. |
| 5. He/she is drinking tea. | Lìdii dinii. |



November Lessons



Activities (2)

- | | |
|--------------------------------|-------------------|
| 6. What are you doing? | Dàndi'ìi ? |
| 7. I am eating bannock. | Łùh ch'ùh ih'àa. |
| 8. I am eating dry meat. | Nilii gaii ih'àa. |
| 9. What is he/she eating? | Jidii dèe àa ? |
| 10. He/she is eating dry fish. | Ootsik àa. |

November Lessons

Are You Thirsty?

- | | |
|--|---|
| 1. Do you want water? | Chuu lèe niidhàn ? |
| 2. Yes, I want water. | Ahà', chuu nihthàn. |
| 3. No, I do not want water. | Akwa', chuu nihthanh kwàa. |
| 4. Do you want tea? | Lìdii lèe niidhàn ? |
| 5. Yes, I want tea. | Ahà', lèdii nihthàn. |
| 6. I do not want tea,
I want water. | Lìdii nihthanh kwàa,
chuu aii nihthàn. |
| 7. What are you drinking? | Jidii dèe nidiniì ? |
| 8. I am drinking water. | Chuu shiniì. |



November Lessons

Other Forms

- | | |
|---------------------------------|---------------------|
| 1. What are you (pl.) drinking? | Jidii dèe khwanii ? |
| 2. We are drinking tea. | Lìdii ìidìnii. |
| 3. What are they drinking? | Jidii dèe gidinii ? |
| 4. They are drinking tea. | Lìdii gidinii. |



Verb Chart

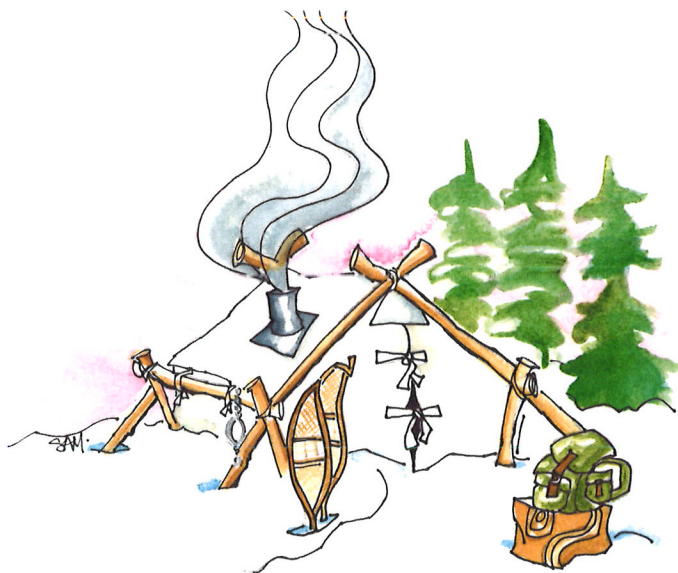
_____ is /are drinking (tea)

- | | |
|---------------------------------|---------------|
| 1. I am drinking (tea) | lìdii shinii |
| 2. you (1) are drinking (tea) | lìdii nidinii |
| 3. he/she is drinking (tea) | lìdii dinii |
| 4. we are drinking (tea) | lìdii ìidìnii |
| 5. you (pl.) are drinking (tea) | lìdii khwanii |
| 6. they are drinking (tea) | lìdii gidinii |

November Lessons

Finding Things - Bush Objects

- | | |
|-----------------------------|-------------------------|
| 1. Where is the trap? | Khyàh gweejii ? |
| 2. Here is the trap. | Zhat zrit khyàh dha'ài. |
| 3. Where is the tent? | Niivyaa gweejii ? |
| 4. Here is the tent. | Zhat zrit niivyaa. |
| 5. Where are the snowshoes? | Aih gweejii ? |
| 6. Here are the snowshoes. | Zhat zrit aih dhidlii. |
| 7. Where is the packsack? | Khah gweejii ? |
| 8. Here is the packsack. | Zhat zrit khah dha'ài. |



December Lessons



Christmas

1. Merry Christmas.
2. Christmas Day.
3. Happy New Year.
4. New Year's Day.
5. Peace on Earth.

Drin Tsal zhìt shòh ohìi.

Drin Tsal.

Drin Choo zhìt shòh ohìi.

Drin Choo.

Nan kak tsìnehdanh gònlii.

Conversation

1. Are you cold?
2. Yes, I am cold.
3. No, I am not cold.

lindlùu lèè ?

Ahà', ihdlùu.

Akwa', ihdluh kwàh.



December Lessons



Relatives

- | | |
|------------------------------|-------------------------|
| 1. Who is this? | Jii juudìn t'iinch'ùu ? |
| 2. This is my mother. | Jii shahanh t'iinch'ùu. |
| 3. This is my father. | Jii shiti' t'iinch'ùu. |
| 4. This is my grandmother. | Jii shitsuu t'iinch'ùu. |
| 5. This is my grandfather. | Jii shitsii t'iinch'ùu. |
| 6. Who do you see? | Juudìn dèe nah'ii ? |
| 7. I see my older brother. | Shoondèe ni'ii. |
| 8. I see my younger brother. | Shichaa ni'ii. |
| 9. I see my older sister. | Sheejii ni'ii. |
| 10. I see my younger sister. | Shijùu ni'ii. |



December Lessons

Activities (1)

- | | |
|--------------------------|----------------|
| 1. What is he/she doing? | Zhik dàdì'ii ? |
| 2. He/she is sitting. | Dhidii. |
| 3. He/she is standing. | Naa'èe. |
| 4. He/she is sleeping. | Dhichii. |
| 5. He/she is running. | Aagàl. |
| 6. He/she is dancing. | Aadzòo. |



December Lessons



Activities (2)

- | | |
|----------------------------|------------------|
| 7. What are you doing? | Dàndì'ii ? |
| 8. I am sewing. | K'e'dànałkàii. |
| 9. I am running. | Algàl. |
| 10. I am dancing. | Aldzòò. |
| 11. What is the man doing? | Dinjii dadi'ii ? |
| 12. The man is dancing. | Dinjii aadzòò. |

December Lessons



Activities (3)

- | | |
|------------------------------|----------------------|
| 13. What is the woman doing? | Tr'iinjòò d'àdì'ii ? |
| 14. The woman is running. | Tr'iinjòò aagàl. |
| 15. What is the boy doing? | Chyaa d'àdì'ii ? |
| 16. The boy is walking. | Chyaa ahàa. |
| 17. What is the girl doing? | Nich'it d'àdì'ii ? |
| 18. The girl is sitting. | Nich'it dhidii. |



December Lessons

Where Do You Live?

- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1. Where do you live? | Nijìn dèe gwiinch'in ? |
| 2. I live in Fort McPherson. | Teet'it Zheh gwich'in. |
| 3. I live at Jàlk'it Gwìnjòo. | Jàlk'it Gwìnjòo gwich'in. |
| 4. I live in the bush. | Tr'àt tat gwich'in. |



December Lessons

Possessives

Chart of Possessive Prefixes

my	shi- / sha-	our	nakhwi- / nakhwa-
your (one)	ni- / na-	your (plural)	nakhwi- / nakhwa-
his/her	vi- / va-	their	guu- / goo-

Examples

1. my house shizheh
2. your house nizheh
3. his/her house vizheh
4. our house nakhwazheh
5. your (plural) house nakhwazheh
6. their house guuzheh, goozheh



January Lessons

Body Parts (1)

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| 1. This is his/her head. | Jii vichì' t'iinch'ùu. |
| 2. This is his/her neck. | Jii vak'oh t'iinch'ùu. |
| 3. This is his/her arm. | Jii vigìn t'iinch'ùu. |
| 4. This is his/her chest. | Jii videeghàn t'iinch'ùu. |
| 5. This is his/her stomach. | Jii vazràk t'iinch'ùu. |
| 6. This is his/her hair. | Jii vichìighè' t'iinch'ùu. |



January Lessons

Body Parts (1)

7. This is my tooth.

Jii shaghò' t'iinch'ùu.

8. This is my face.

Jii shinìn' t'iinch'ùu.

9. This is my eye.

Jii shindèe t'iinch'ùu.

10. This is my nose.

Jii shintsih t'iinch'ùu.

11. This is my ear.

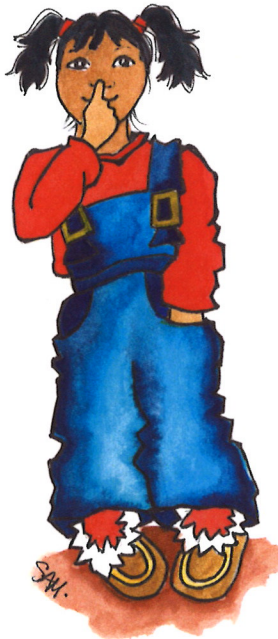
Jii shidzèe t'iinch'ùu.

12. This is my foot.

Jii shakài' t'iinch'ùu.

13. This is my knee.

Jii shagwàt t'iinch'ùu.



January Lessons



Activities (1)

- | | |
|-----------------------------|----------------|
| 1. What is he/she doing? | Zhik d`dì`ii ? |
| 2. He/she is crying. | Tr`h. |
| 3. He/she is sewing. | K`e`jàhk`ai`. |
| 4. He/she is playing. | Tsiidì`ii. |
| 5. He/she is packing water. | Chuu eek`aa. |

January Lessons

Activities (2)

- | | |
|------------------------------|------------------------|
| 6. What are you doing? | Dàndì'ii ? |
| 7. I am crying. | Ihtrèh. |
| 8. I am sewing. | K'e'dànaḱàì'. |
| 9. I am playing. | Tsiishi'ii. |
| 10. I am packing water. | Chuu ihkàa. |
| 11. What is the woman doing? | Tr'iinjòò dādì'ii ? |
| 12. The woman is sewing. | Tr'iinjòò k'e'jàhḱàì'. |



January Lessons



Objects

- | | |
|-----------------------|--------------------------------------|
| 1. This is a cup. | Jii chuutyah t'iinch'ùu. |
| 2. This is a spoon. | Jii sàban t'iinch'ùu. |
| 3. This is a plate. | Jii ch'ik t'iinch'ùu. |
| 4. This is a blanket. | Jii ts'àt t'iinch'ùu. |
| 5. This is a cane. | Jii tòh t'iinch'ùu. |
| 6. Is this your cup? | Jii lèe nichuutyàa
t'iinch'ùu ? |
| 7. Yes, it is my cup. | Ahà', jii shichuutyàa
t'iinch'ùu. |
| 8. It is not my cup. | Shichuutyàa t'iinch'uh
kwàa. |

February Lessons

Understanding Native Language

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Do you understand native language? | Dinjii Zhuh lèe dìnith'ák ? |
| 2. Yes, I understand native language. | Ahà', Dinjii Zhuh jìhth'ák. |
| 3. I do not understand much native language. | Gwiintl'òh Dinjii Zhuh jìhth'ák kwàa. |
| 4. I understand native language a little bit. | Gwiitsàl Dinjii Zhuh jìhth'ák. |



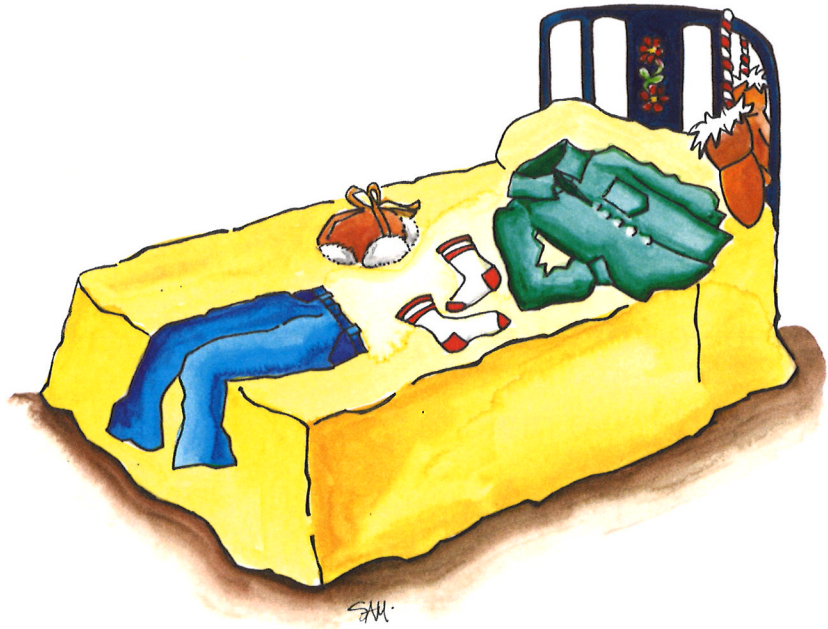
February Lessons

Walking To

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Where are you walking to? | Nijìn gwits'at jhàa ? |
| 2. I am walking to the lake. | Van ts'at ihshàa. |
| 3. I am walking to the school. | Gatr'onahtan zheh gwits'at ihshàa. |
| 4. I am walking to the store. | Ookàt zheh gwits'at ihshàa. |
| 5. I am walking to Annie's house. | Annie vizheh gwits'at ihshàa. |
| 6. Where is he/she walking to? | Nijìn gwits'at ahàa ? |
| 7. He/she is walking to the store. | Ookàt zheh gwits'at ahàa. |
| 8. He/she is walking to the school. | Gatr'onahtan zheh gwits'at ahàa. |



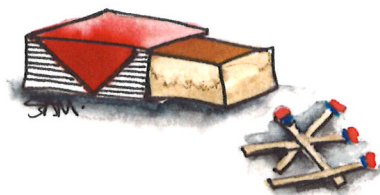
February Lessons



Clothing

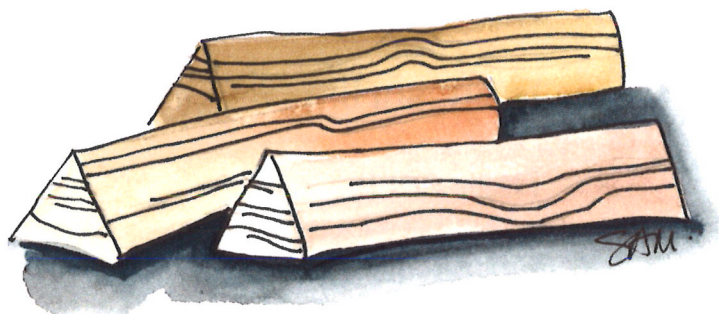
- | | |
|----------------------|---------------------|
| 1. What do you have? | Jidii dèè nidi'ii ? |
| 2. I have mitts. | Jirh shi'ii. |
| 3. I have moccasins. | Kaiitrih shi'ii. |
| 4. I have socks. | Tah shi'ii. |
| 5. I have a hat. | Ts'eh shi'ii. |
| 6. I have pants. | Thał shi'ii. |
| 7. I have a shirt. | Ezhak ik shi'ii. |

February Lessons



Fire (1)

- | | |
|---------------------------|---------------------|
| 1. Do you have matches? | Kwàn' lèe nidi'ii ? |
| 2. Yes, I have matches. | Ahà', kwàn' shi'ii. |
| 3. I do not have matches. | Kwàn' shi'ih kwàa. |
| 4. Do you have firewood? | Troo lèe nidi'ii ? |
| 5. Yes, I have firewood. | Ahà', troo shi'ii. |
| 6. What do you have? | Jidii dèe nidi'ii ? |
| 7. I have dry willows. | K'il shi'ii. |
| 8. I have shavings. | Aazrik shi'ii. |



February Lessons



Fire (2)

- | | |
|------------------------------|----------------|
| 9. What is he/she doing? | Zhik d`dì`ii ? |
| 10. He/she is making a fire. | Kw`n` ahtsìi. |
| 11. What are you doing? | D`ndi`ii ? |
| 12. I am making a fire. | Kw`n` altsìi. |
| 13. Make fire! | Kw`n` nahtsìi. |

February Lessons

Commands

- | | |
|------------------------|--------------------|
| 1. Come here! | Aanàii ! |
| 2. Go away! | Gehtëe chiindii ! |
| 3. Eat! | Jj'aa ! |
| 4. Hurry, go to sleep! | Khanh, dhiinchii ! |



March Lessons

Speaking Native Language

- | | |
|---|---|
| 1. Do you speak native language? | Dinjii Zhuh k'yùu lèe ginjkhii? |
| 2. Yes, I speak native language. | Ahà', Dinjii Zhuh k'yùu ginikhii. |
| 3. I speak native language only a little bit. | Gwiintsàl gwizrih Dinjii Zhuh k'yùu ginikhii. |



March Lessons



How are you?

- | | |
|---------------------------|----------------------|
| 1. How are you? | Neenjit dàgòonch'ùu? |
| 2. I am sick. | Dhiłts'ik. |
| 3. My head hurts. | Shichi' alts'ik. |
| 4. I am happy. | Shòh ihlii. |
| 5. I am tired. | Chiishindàk. |
| 6. I am sleepy. | Vahshitr'oojìchì'. |
| 7. I am sick with a cold. | Koh hàà dhiłts'ik. |

March Lessons

Numbers (1)

1. one

ihłak

2. two

neekaii

3. three

tik

4. four

daang

5. five

ihłoogwinli'

6. six

nihk'iitik

7. seven

nihk'iitik ts'àt ihłak

8. eight

nihk'iidaang

9. nine

vanchòh nak'oh zhàk dhitin

10. ten

ihłòk jùutin



March Lessons

Numbers (2)

11. How many stars do you see? Sà'n' dǎh'leii dèe nah'ii ?
12. I see one star. Sà'n' ih'lak ni'ii.
13. I see two stars. Sà'n' neekaii ni'ii.
14. How many stars are there? Sà'n' dǎh'leii dèe ?
15. There are three stars. Sà'n' tik gònlii.
16. There are four stars. Sà'n' daang gònlii.



March Lessons

The Sky Zhee Khyuu

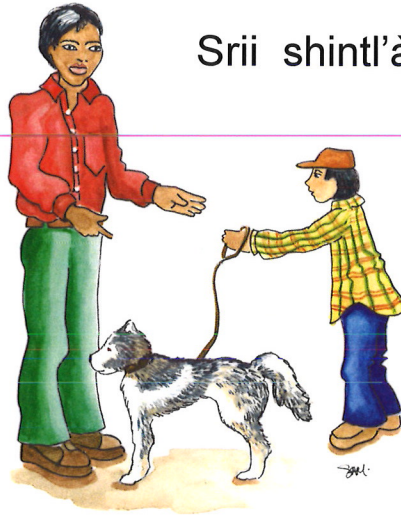
- | | |
|------------------------------------|-------------------------|
| 1. What do you see at night? | Too, jidi nah'ii ? |
| 2. I see the stars. | Sàn' ni'ii. |
| 3. I see the moon. | Too oozrii ni'ii. |
| 4. What do you see in the daytime? | Drin, jidi dèe nah'ii ? |
| 5. I see the sun. | Srii ni'ii. |
| 6. I see the clouds. | K'oh ni'ii. |



March Lessons

Go and Get

- | | |
|-------------------------|----------------------|
| 1. Go and get the rock. | Chii kànàhèe. |
| 2. Here. | Nà'. |
| 3. Go and get the salt. | Lìsel kànàhèe. |
| 4. Go and get the tea. | Lìdii kànàhèe. |
| 5. Give me the rock. | Chii shintl'ànà'àii. |
| 6. Give me the knife. | Srii shintl'ànà'àii. |



- | | |
|------------------------------------|-------------------------|
| 7. Give me the tea (in a cup). | Lìdii shintl'ànàkài. |
| 8. Give me the water (in a glass). | Chuu shintl'ànàkài. |
| 9. Give me the dog. | Łaii shintl'ànahchii. |
| 10. Give me the baby. | Bèebii shintl'ànahchii. |

March Lessons



Land forms

1. Where are you walking to? Nijìn gwits'at ìjhàà ?
2. I am walking to the mountain. Ddhah gwits'at ihshàa.
3. I am walking to the hill. Taih gwits'at ihshàa.
4. I am walking to the river. Han gwits'at ihshàa.
5. I am walking to the creek. Teechik gwits'at ihshàa.
6. I am walking to the lake. Van gwits'at ihshàa.

April Lessons

Daytime

1. It is daytime. Drin gò'ài.
2. It is night. Too gò'ài.



Spring

1. It is springtime. Sreendit nìgwiniidhàt.
2. Is the snow melting? Zhoh lèè naaghàii ?
3. Yes, the snow is melting. Aḥà', zhoh naaghàii.
4. Is it getting warm? Lèè gwiniidhàa ?
5. Yes, it is getting warm. Aḥà', gwiniidhàa.
6. No, it is still cold. Akwa', tth'aih gwiniik'òo.

April Lessons

Tracks

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| 1. What tracks are these? | Jii jidii k'ih dèe
t'agònch'ùu ? |
| 2. These are wolf tracks. | Jii zhòh k'ih t'agònch'ùu. |
| 3. These are mouse tracks. | Jii daatsoo k'ih
t'agònch'ùu. |
| 4. These are beaver tracks. | Jii tsèe k'ih t'agònch'ùu. |
| 5. These are moose tracks. | Jii dìnjik k'ih t'agònch'ùu. |



April Lessons

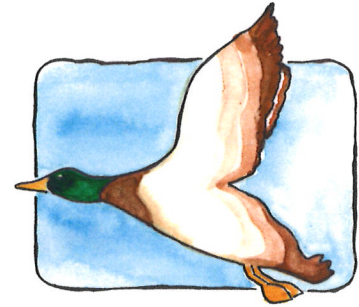


Colours

- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. What is this? | Jii jidii t'iinch'ùu ? |
| 2. This is a black hat. | Jii ts'eh zraii t'iinch'ùu. |
| 3. This is a white hat. | Jii ts'eh dagàii t'iinch'ùu. |
| 4. This is a red hat. | Jii ts'eh ch'ik t'iinch'ùu. |
| 5. This is a blue hat. | Jii ts'eh datl'òo t'iinch'ùu. |
| 6. This is a brown hat. | Jii ts'eh tsoo t'iinch'ùu. |



April Lessons



Birds

- | | |
|---|------------------------------|
| 1. What bird is this? | Jii jidìi dzhii t'iinch'ùu ? |
| 2. This is an owl. | Jii vi'idzee t'iinch'ùu. |
| 3. What is the duck doing? | Dats'an dadi'ii ? |
| 4. The duck is flying around. | Dats'an nahadanaadhàk. |
| 5. The grouse is making its nest. | Daih dat'oo ahtsii. |
| 6. The raven is eating. | Deetrin' a'aa. |
| 7. The goose is walking around by the lake. | Kheh van vee nahadik. |



April Lessons



Location

1. Where is the dog sitting? Nijìn dèe ɫaii dhidiì ?
2. The dog is sitting on its house. ɫaii dizheh kak dhidiì.
3. The dog is sitting in its house. ɫaii dizheh gwizhìt dhidiì.
4. The dog is sitting in front of its house. ɫaii dizheh gwadàii dhidiì.
5. The dog is sitting behind its house. ɫaii dizheh gwint'ii dhidiì.
6. The dog is sitting beside its house. ɫaii dizheh gwizrii dhidiì.

May Lessons

Weather (1)

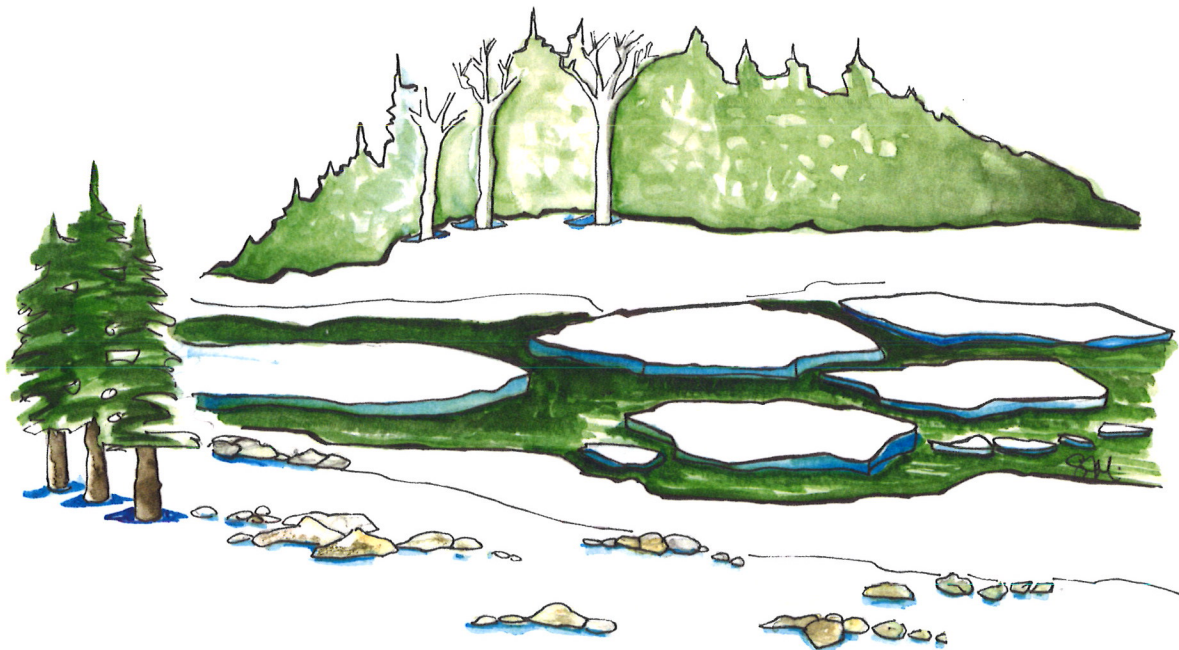
- | | |
|--------------------------|-------------------------------|
| 1. Is it raining? | Lèe ahchìn ? |
| 2. It is really raining. | Gwiintl'òh ahchìn. |
| 3. It is still raining. | Tth'aih hee ahchìn. |
| 4. Is it muddy? | Łùh ant'àt lèe gònlii ? |
| 5. It is really muddy. | Gwiintl'òh łùh ant'àt gònlii. |



May Lessons

Weather (2)

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 6. Is it cloudy? | K'oh t'eh lèe gò'ài ? |
| 7. It is really cloudy. | Gwiintl'òh k'oh t'eh gò'ài. |
| 8. It is still cloudy. | Tth'aih k'oh t'eh gò'ài. |
| 9. It is a really nice day. | Łi'hàa drin gwiinzii. |
| 10. Is the ice moving? | At'alèe łuu tijii ? |
| 11. Yes, it is moving. | Ahà', łuu tijii. |



May Lessons



Tanning Hides

- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| 1. What hide is this? | Jii jidìi dhòh dèe t'iinch'ùu? |
| 2. This is a moose hide. | Jii dìnjik dhòh t'iinch'ùu. |
| 3. This is a caribou hide. | Jii vadzaih dhòh t'iinch'ùu. |
| 4. What is he/she doing? | Zhik dàdì'ii ? |
| 5. He/she is tanning a hide. | Adhòh ahshìi. |
| 6. What are you doing? | Dàndì'ii ? |
| 7. I am tanning a hide. | Adhòh ałshìi. |

May Lessons

Insects (1)

1. This is a mosquito.

Jii ch'ii t'iinch'ùu.

2. This is a fly.

Jii d'ài t'iinch'ùu.

3. This is an ant.

Jii neejii t'iinch'ùu.

4. This is a spider.

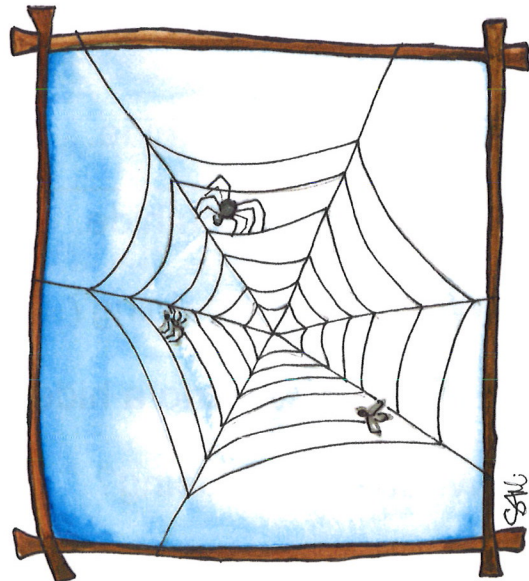
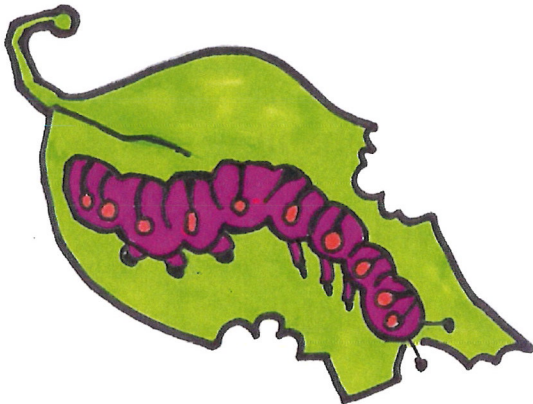
Jii gwidèedrii t'iinch'ùu.

5. This is a worm.

Jii gyuu t'iinch'ùu.

6. This is a butterfly.

Jii nanùht'ee t'iinch'ùu.

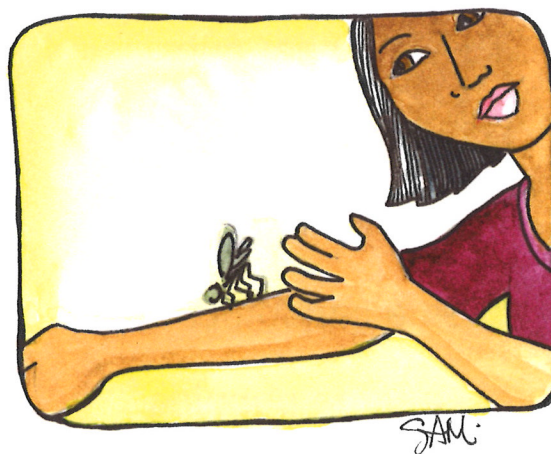


May Lessons



Insects (2)

- | | |
|------------------------------------|------------------------|
| 7. What is the worm doing? | Aii gyuu dàdì'ii ? |
| 8. The worm is crawling around. | Gyuu nahadagòò. |
| 9. The butterfly is flying around. | Nanùht'ee nahandit'èh. |
| 10. The fly is flying around. | Dàii nahandit'èh. |
| 11. The mosquito bit me. | Ch'ii shùu'àa. |



May Lessons



Young Animals

- | | |
|---------------------------------|----------------------------|
| 1. What kind of animal is this? | Jii jidii nin t'iinch'ùu ? |
| 2. This is a moose calf. | Jii dìnjik gii t'iinch'ùu. |
| 3. This is a baby rabbit. | Jii geh gii t'iinch'ùu. |
| 4. This is a bear cub. | Jii shoh gii t'iinch'ùu. |
| 5. What do you see? | Jidii dèe nah'ii ? |
| 6. I see a wolf pup. | Zhòh gii ni'ii. |
| 7. I see a caribou calf. | Vadzaih gii ni'ii. |
| 8. I see three puppies. | Łikitsal tik ni'ii. |

May Lessons

Give me

1. Give me the paper. Dìnehtl'eh shintl'ànahchùu.
2. Give me the blanket. Ts'àt shintl'ànahchùu.
3. Give me the moccasins. Kaiitrih shintl'ànìlìi.
4. Give me the bullets. Diik'ee chì' shintl'ànìlìi.
5. Give me the gun. Diik'ee shintl'ànà'àii.
6. Give me the stick. Gał shintl'ànà'àii.



June Lessons

Some Questions

- | | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| 1. Is it warm for you? | Neenjit lèe gwiniidhàa ? |
| 2. Yes, it is warm for me. | Ahà', sheenjit gwiniidhàa. |
| 3. No, it is not warm for me. | Akwa', sheenjit gwiniidhah kwàa. |
| 4. It is summertime. | Shin gò'ài. |



June Lessons



Walking Around (1)

- | | |
|--|-------------------------|
| 1. What is he/she doing? | Zhik dàdì'ii ? |
| 2. He/she is walking around outside. | Chiitaii nahadik. |
| 3. He/she is walking around by the lake. | Van vee nahadik. |
| 4. He/she is walking around by the creek. | Teechik gwà'àn nahadik. |
| 5. He/she is walking around by the shore. | Teevee nahadik. |
| 6. He/she is walking around on the mountain. | Ddhah kak nahadik. |
| 7. He/she is walking around on the hill. | Taih kak nahadik. |

June Lessons

Walking Around (2)

8. What are you doing?

Dàndí'ii ?

9. I am walking around.

Oo'òk nachihdìk.

10. I am walking around
by the lake.

Van vee nachihdìk.

11. I am walking around
by the shore.

Teevee nachihdìk.



June Lessons



Plants

- | | |
|----------------------------|--------------------------|
| 1. What is this? | Jii jidìi t'iinch'ùu ? |
| 2. This is a spruce. | Jii ts'ìivii t'iinch'ùu. |
| 3. This is grass. | Jii t'oo t'iinch'ùu. |
| 4. This is a spruce bough. | Jii ah t'iinch'ùu. |
| 5. What is growing? | Jii jidìi dèe nahshìi ? |
| 6. Rhubarb is growing. | Ts'iigyùu nahshìi. |
| 7. Bear roots are growing. | Trih nahshìi. |
| 8. Leaves are growing. | At'àn nahshìi. |



Classroom Expressions

Classroom Expressions (1)

- | | |
|---------------------------------|----------------------|
| 1. Sit down! (telling 1 person) | Dhiindii ! |
| 2. Sit down! (2 persons) | Dhoodii ! |
| 3. Sit down! (3 or more) | Jìdhooch'èii ! |
| 4. Stand up! (1 person) | Naa'èè ! |
| 5. Stand up! (2 or more) | Noo'èè ! |
| 6. Come here! | Aanàii ! |
| 7. Come here, all of you! | Tthak ts'àt aanàii ! |



Classroom Expressions



Classroom Expressions (2)

- | | |
|--------------------------|-------------------|
| 8. Be quiet! (1 person) | Dàadhiinùu ! |
| 9. Be quiet! (2 or more) | Dàadhohnùu ! |
| 10. Yes. | Ahà'. |
| 11. No. | Akwa'. |
| 12. Look! (1 person) | Gwinah'ii ! |
| 13. Look! (2 or more) | Gwinoh'ii ! |
| 14. Listen! (1 person) | Oodhadhahch'èii ! |
| 15. Listen! (2 or more) | Oodhadhohch'èii ! |

Classroom Expressions



Classroom Expressions (3)

- | | |
|--|--|
| 16. Do you (1 person) understand me? | At'alèe shidinitth'àk ? |
| 17. Do you (2 or more) understand me? | At'alèe shadhòhtth'àk ? |
| 18. I understand you. | Nijìhtth'àk. |
| 19. I do not understand you. | Nijìhtth'ak kwàa. |
| 20. Do you know? | At'alèe gahnàdandàii? |
| 21. I do not know. | Gàhshàndaih kwàa. |
| 22. What do they call it in native language? | Jii Dinjii Zhuh k'yùu nits'òo tr'oozrii? |

Classroom Expressions

Classroom Expressions (4)

23. Good.

Gwiinzii.

24. Really good.

Łi'hàa gwiinzii.

25. Thank you.

Mahsi'.

26. I'll help you.

Nits'àt. tr'ihihdàl.

27. Get away!

Gehlee chiindii !

28. Move over!

Àn !

29. Move over (in sitting)

Àn gijaandhàt.

30. Nothing, no more.

Gwahaljii.



Classroom Expressions

Classroom Expressions (5)

- | | |
|---|---------------------------------|
| 31. Enough! | At'at ! |
| 32. Don't! or Quit it! | Ànah ! |
| 33. Hurry! | Khanh ! |
| 34. It's hot! | Gwiniidhàa ! |
| 35. It's cold! | Gwiniik'òo ! |
| 36. I'll see you (1) tomorrow. | Nìhkàa natanaŀ'aa. |
| 37. I'll see you all tomorrow. | Tthak nìhkàa
nakhwatanaŀ'aa. |
| 38. (You folks) take care
of yourselves. | Adak'ànootii. |







Yukon Native Language Centre
Yukon College
Box 2799, Whitehorse, Yukon
Canada Y1A 5K4

Phone: (867) 668-8820
Toll Free: 877-414-9652
Fax: (867) 668-8825

info@ynlc.ca
www.ynlc.ca



TOGETHER TODAY... FOR OUR CHILDREN TOMORROW

COUNCIL OF YUKON FIRST NATIONS

2166 - 2nd AVENUE WHITEHORSE, YUKON
Y1A 4P1

TEL: (867) 393-9200
FAX: (867) 668-6577